

 LUXEMBOURG	TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS Soud prvního stupně Evropských společenství De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES CÚIRT CHÉADCHÉIMENNA GCOMHPHOBAL EORPACH TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA	EUROPOS BENDRIJŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS Európai Közöségék Elsőfokú Bírósága Il-Qorti Tal-Prim Instanza Tal-Komunitajiet Ewropej Gerecht van Eerste Aanleg van de Europese Gemeenschappen Sąd Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT
--	--	--

Mediji in informacije

SPOROČILO ZA MEDIJE št. 104/06

14. decembra 2006

Sodba Sodišča prve stopnje v združenih zadevah od T-259/02 do T-264/02 in T-271/02

Raiffeisen Zentralbank Österreich AG in drugi / Komisija Evropskih skupnosti

SODIŠČE PRVE STOPNJE V VELIKEM DELU POTRJUJE ODLOČBO KOMISIJE, S KATERO JE BILA SANKCIONIRANA VRSTA OMEJEVALNIH SPORAZUMOV NA AVSTRIJSKEM BANČNEM TRGU (KLUB LOMBARD)

Razen globe, naložene Österreichische Postsparkasse AG, ki je bila zmanjšana iz 7,59 milijonov evrov na 3,795 milijonov evrov, so bile globe, ki jih je naložila Komisija upravičene in primerne.

Komisija je z odločbo z dne 11. junija 2002¹ ugotovila, da je osem bank sodelovalo pri vrsti sporazumov in usklajenih ravnanj na bančnem trgu v Avstriji. Komisija zadevnim bankam očita, da so ustanovile tako imenovani „klub Lombard“, to pomeni skupino, v okviru katere so potekali redni sestanki, na katerih so zadevne banke usklajevale svoja ravnanja glede glavnih konkurenčnih parametrov. Komisija je zadevnim bankam naložila globe v skupni višini 124,26 milijonov evrov.

Te iste banke so pred Sodiščem prve stopnje vložile tožbe. Slednje ne prerekajo svojega sodelovanja pri omejevalnem sporazumu, temveč predlagajo razglasitev ničnosti odločbe ali zmanjšanje glob, pri čemer navajajo, da so bili nekateri vidiki presoje Komisije napačni.

Sodišče prve stopnje v velikem delu potrjuje odločbo Komisije.

Predlogi za razglasitev ničnosti odločbe

Sodišče prve stopnje je odločilo, da v tem primeru ni upoštevno ali je vsak izmed rednih sestankov vplival na trgovino med državami, ampak da je Komisija lahko zakonito upoštevala morebitni kumulativni učinek sestankov, ki so potekali v okviru skupine. Ker

¹ Odločba Komisije 2004/138/ES z dne 11. junija 2002 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe ES (Zadeva COMP/36.571/D-1, Avstrijske banke – „klub Lombard“) (UL 2004, L 56, str. 1).

ni bilo sporno, da je ta globalni omejevalni sporazum pokrival celotno avstrijsko ozemlje, po mnenju Sodišča prve stopnje obstaja močna domneva, da je bila posledica tega omejevalnega sporazuma utrditev delitve avstrijskega trga, tako da je ta oviral trgovino znotraj Skupnosti. Banke, ob upoštevanju dejstva, da so se usklajevanja nanašala skoraj na vse kreditne institucije v Avstriji in na zelo široko paleto bančnih proizvodov in storitev, te domneve niso uspele ovreči.

Predlogi za zmanjšanje glob

Sodišče prve stopnje opozarja, da mora v okviru nadzora zakonitosti izpodbijane odločbe preveriti, prvič, ali je Komisija pooblastilo za odločanje po prostem preudarku izvrševala na podlagi „smernic“², ki določajo okvir izvrševanja tega pooblastila pri določitvi zneska glob in drugič, v primeru odstopanja od teh pravil, preveriti ali je to odstopanje v pravno zadostni meri utemeljeno in obrazloženo. Vendar meje prostega preudarka Komisije in smernice ne posegajo v neomejeno pristojnost Sodišča prve stopnje.

Sodišče najprej potrjuje opredelitev omejevalnega sporazuma kot „zelo resnega“, kot je navedla Komisija, ker omejevalni sporazumi o cenah po svoji naravi sodijo med zelo resne kršitve in je bila teža kršitve v tem primeru še večja zaradi pomembnosti bančnega sektorja za celotno gospodarstvo ter zaradi obsega usklajevanj. Poleg tega Komisija na podlagi izvajanja sporazumov upravičeno sklepa, da so imeli ti dejanske učinke na zadevni trg, saj so bile usklajene cene podlaga za določitev transakcijskih cen, pri čemer so tako omejevale pogajalski prostor končnih kupcev. Nazadnje, na kvalifikacijo kršitve kot zelo resne, v tem primeru ne more vplivati omejena velikost zadevnega geografskega trga.

Glede izračuna zneska naloženih glob Sodišče prve stopnje v velikem delu potrjuje pristop Komisije, zlasti razvrstitev bank v kategorije, ki jo je slednja opravila glede na tržne deleže, da bi določila izhodiščne zneske, na podlagi katerih so bile izračunane posamezne globe bank.

Sodišče prve stopnje je še zlasti glede uvrstitve treh bank Raiffeisen Zentralbank Österreich AG, Erste Bank der oesterreichischen Sparkassen AG et Österreichische Volksbanken AG v eno kategorijo, odločilo, da je Komisija pravilno upoštevala dejstvo, da so te tri banke izvrševale nalogo osrednje institucije (tako imenovano „končno matično podjetje“ v vsakdanjem jeziku) decentraliziranih bančnih skupin Raiffeisen, hranilnic in ljudskih bank, in tako vsaki izmed njih pripisala ustrezni tržni delež skupine. Sodišče prve stopnje meni, da je bil ta pristop potreben za pravilno presojo Komisije glede dejanske zmožnosti končnih matičnih podjetij izkrivljati konkurenco in glede posebne teže njihovih kršitev.

Vendar Sodišče prve stopnje meni, da je izhodiščni znesek, ki ga je za Österreichische Postsparkasse AG določila Komisija glede napačen, ker je Komisija ugotovitve glede tržnega deleža, ki je bil pripisan tej banki (ki je zajemal tudi tržni delež druge banke, s katero je bila prva združena leta 1998 in ravnanje katere se je očitalo prvi) oprla na dokumente, ki niso dovolj zanesljivi. Podatki, ki so bili na voljo v okviru postopka pred Sodiščem prve stopnje, niso dokazali, da so imele te institucije v obdobju kršitve tržni delež v višini kot ga je

² Obvestilo Komisije – Smernice o načinu določanja glob, naloženih v skladu s členom 15(2) Uredbe št. 17 in člena 65(5) Pogodbe ESPJ (98/C 9/03).

ugotovila Komisija. **Zato je bil končni znesek globe, ki je bil Österreichische Postsparkasse AG naložen zaradi njene udeležbe v „klubu Lombard“, znižan na 3,795 milijonov evrov.**

Nasprotni predlog, ki ga je vložila Komisija

Komisija je v odgovor na tožbo, ki jo je vložila Raiffeisen Zentralbank Österreich AG, Sodišču prve stopnje predlagala naj poveča znesek globe, naložene temu podjetju, ker je to pred Sodiščem prve stopnje prvič izpodbijalo obstoj enega dela sporazumov, zlasti tistega, ki se je nanašal na čezmejne transakcije. Sodišče prve stopnje je odločilo, da povišanje sankcije glede na minimalni pomen izpodbijanih ugotovitev, tako v splošni shemi izpodbijane odločbe kot za obrambo Komisije, ki je ravnanje banke ni otežilo, ni primerno. **Zato je Sodišče prve stopnje zavrnilo tudi nasprotni predlog Komisije.**

OPOZORILO: Zoper odločbo Sodišča prve stopnje se v roku dveh mesecev po opravljeni vročitvi odločbe lahko vloži pritožba na Sodišče Evropskih skupnosti. Pritožba mora biti omejena na pravna vprašanja.

Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča prve stopnje.

Razpoložljive jezikovne različice: ES DE EL EN FR IT NL PL SL

Celotno besedilo sodbe je na voljo tudi na spletni strani Sodišča.

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SL&Submit=rechercher&numaff=T-259/02>

Običajno je na voljo po 12. uri po srednjeevropskem času na dan razglasitve.

Za podrobnejše informacije se obrnite na Ireneusza Kolowco

Tel. (00352) 4303 2878, faks (00352) 4303 2053